



الظروف وأنواعها في اللغة التركية من خلال رواية

(انهيار قبائل البوزقورت: Bozkurtların Ölümü)

للأديب التركي (حسين نهال آتسز: Hüseyin Nihal Atsız)

إعداد

فاطمة محمد وهبه علي

المدرس المساعد بقسم اللغة التركية

كلية اللغات والترجمة - جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا

تحت إشراف

د/ سندس عاصم السيد

أ.م.د/ ريم محمد ذكي جلال

مدرس اللغة التركية وآدابها

أستاذ اللغة التركية وآدابها المساعد

قسم اللغات الشرقية بكلية الآداب

قسم اللغات الشرقية بكلية الآداب

جامعة المنصورة

جامعة المنصورة

المستخلص:

يتناول هذا البحث موضوعاً من أهم موضوعات الدراسات اللغوية التركية؛ ألا وهو أنواع الظروف في اللغة التركية؛ وهدف البحث هو إعداد دراسة مفصلة للظروف التركية، ومعرفة أصولها ودلالاتها؛ تطبيقاً على رواية (انهيار قبائل البوزقورت: Bozkurtların Ölümü) للأديب التركي (حسين نهال آتسز: Hüseyin Nihal Atsız).

الكلمات المفتاحية:

ظروف الزمان - ظروف المكان والاتجاه - ظروف الاستفهام - ظروف المقدار - الظروف المبهمة - ظروف النعت والحال

المقدمة

هذا البحث هو موضوع من موضوعات الدراسات اللغوية؛ ألا وهو الظرف وذلك بذكر أهميته في إيضاح معنى الجملة وإثراء دلالتها، مع دراسة أنواعه ومعرفة أصوله ودلالاته المختلفة التي تتنوع وفقاً لوروده في سياق الجملة من خلال تطبيقه على رواية (انهيار قبائل البوزقورت: **Hüseyin Nihal Bozkurtların Ölümü**) للأديب التركي (حسين نهال آتسز: **Hüseyin Nihal Bozkurtların Ölümü**) (1).

أسباب اختيار الموضوع:

لقد كانت دوافع الباحثة في اختيار هذا الموضوع أنه يساعد الباحثين والدارسين للغة التركية على معرفة أنواع الظروف التركية من حيث أصولها، ودلالاتها المستخدمة في الجمل.

تساؤلات البحث:

- مَنْ هو الأديب (حسين نهال آتسز: **Hüseyin Nihal Bozkurtların Ölümü**)؟

(1) حسين نهال آتسز (12 يناير 1905م - 10 ديسمبر 1975م): هو أحد أهم الأدباء والمفكرين في القرن العشرين؛ فهو الأديب والشاعر والكاظم والمؤرخ التاريخي والناشط السياسي والمفكر الذي عُرف بمقالاته ورواياته العلمية واستخدامه للشعر الشعبي في أشعاره، ويتسم بأسلوبه السهل السلس والواضح في رواياته الذي يهتم فيها بسرد الحياة التركية القديمة وإظهار إعجابه بالتراث التركي وحبّه للدولة التركية، كما اهتم بعرض الملاحم والبطولات التي تتسم دائمًا بالطابع الرومانسي، ويعد أحد أكبر الأسماء للأدب القومي بعد ضيا غوك الب، لأنه أحد رجال الأدب الذين تبناوا القومية التركية، واهتموا بالتاريخ والأدب التركي. وبدأ في عهده عصر القومية التركية يؤثر كثيرًا في المجال الفني والعلمي والفكري، ونتاجه الأدبي متنوع فيما بين الروايات والقصص والأشعار والكتب. انظر:

Abdulhamit Toprak: *Hüseyin Nihal Atsız ve Folklor*, On Dokuz Üni., Sosyal Bilimler Enstü., Doktora Tezi, Samsun 2018, s. 27. Rayram Nihal: *Hüseyin Nihal Atsız'ın Ruh Adam Romanında Sözdizimi*, Niğde Üni., Sosyal Bilimler Enstü., Yüksek Lisans Tezi, Niğde 2010, s. 2-5.

رواية (انهيار قبائل البوزقورت: **Bozkurtların Ölümü**): تعد هذه الرواية هي أول رواية تاريخية لآتسز يتناول فيها فترة من الفترات التاريخية المهمة للتاريخ التركي القديم؛ ألا وهي فترة دولة "الغوك تورك" **Gök Türk** التي تقرب من (620 - 630) عامًا، انظر:

Erdi Aksakal: *Muhafazakar Ütopist Aydın'ın Hüseyin Nihal Atsız Romanları*, Atatürk Üni., Sosyal Bilimler Enstü., Yüksek Lisans Tezi, Erzurum 2014, s. 59.

وتدور أحداث الرواية حول أتراك قبيلة أوتكن (ötküken) من قبائل دولة الغوك تورك وحروبهم ضد الصين وقوتهم التي بدأت في الانهيار بعد وفاة حاكمهم على يد زوجته الصينية، وتولى أخيه الحكم وزواجه من زوجته أخته القاتلة؛ ذلك الأمر الذي لم يرق للشعب التركي وعلى رأسهم أبناء الحاكم المقتول؛ إلا أنهم تقبلوا الأمر في النهاية، وكانت القبيلة تضم الأتراك والصينيين الذين وقعوا في الأسر أثر هجمات الأتراك على الصين؛ إلا أن هؤلاء الصينيين كانوا يتمتعون برفاهية في القبيلة، فكانوا يعملون بالتجارة وكانوا يمتلكون الثروات؛ الأمر الذي أثار غضب العديد من الأتراك في القبيلة وعلى رأسهم أحد أبناء الحاكم المقتول كور شاد (Kür Şad)، واستمرت حياة الأتراك بشنهم الحروب على الصين والاستيلاء على ثرواتهم وأسر العديد منهم حتى خارت قوتهم نتيجة القحط والمجاعة التي اجتاحت المنطقة؛ الأمر الذي جعل الجنود لا يقدر على شن الحروب ولا الهجمات مما أدى إلى هزيمتهم في إحدى المعارك ضد الصين ووقوعهم في الأسر وذهابهم إلى الصين والعمل هناك في الزراعة والتجارة والجيش أيضًا؛ واستمروا هكذا حتى وفاة الحاكم؛ ذلك الحدث الذي أثار حميتهم للتحرر من هذا الأسر، فاجتمع أربعون جنديًا تركيًا ترأسهم (كور شاد)، وعزموا على مهاجمة القصر الصيني وأسر الحاكم الصيني ومقايضته بحريتهم جميعًا إلا أن قلة عددهم وأسلحتهم الحربية جعل هذا الأمر يبوء بالفشل، وفروا متجهين إلى موطنهم إلا أن الجنود الصينيين لحقوا بهم وتقاتلوا على حافة النهر حتى هُزم الأتراك وانتهى القتال بوفاتهم جميعًا، انظر:

Hüseyin Nihal Atsız: *Bozkurtlar*, Ötüken Yay., B.101., İstanbul, Eylül 2010.



- ما موضوع رواية (انهيار قبائل البوزقورت: Bozkurtların Ölümü)؟
- ما هو تعريف الظرف؟
- ما أنواع الظروف في اللغة التركية وما أصلها؟

هدف البحث وأهميته:

يهدف البحث إلى إعداد دراسة مفصلة للظروف التركية، ومعرفة أنواعها ودلالاتها؛ وذلك بالتطبيق على رواية (انهيار قبائل البوزقورت: Bozkurtların Ölümü) للأديب التركي (حسين نهال آتسز: Hüseyin Nihal Atsız)؛ وبهذا يتبين أهمية البحث وموضوعه.

المنهج المستخدم في البحث:

استخدمت الباحثة المنهج الوصفي في كتابة هذا البحث؛ لأن هذا المنهج يتيح تحليل البنية اللغوية للجملة ودراستها من جوانبها النحوية والدلالية.

محتويات البحث:

تتضمن خطة البحث الملخص، ويشتمل على محتوى البحث بصفة عامة باللغتين العربية والإنجليزية، وتحتوي المقدمة على (موضوع البحث، وأسباب اختيار الموضوع، وتساؤلات البحث، وهدف البحث، والمنهج المستخدم في البحث، ومحتوى البحث)، والتمهيد الذي يتحدث بصفة عامة عن اللغة وتعريف الكلمة، وموضوع البحث وهو تعريف الظرف وأنواعه في اللغة التركية، ثم خاتمة تعرض أهم النتائج التي توصلت إليها الباحثة، وفي النهاية ينتهي البحث بالمصادر والمراجع التي استعانت بها الباحثة.

وفي الختام أرجو من الله تعالى أن يكون هذا البحث عملاً قيماً يفيد الباحثين والدارسين للغة التركية.

التمهيد

إن اللغة ظاهرة إنسانية تميز الإنسان عن الكائنات الأخرى، فيها يتكون المجتمع، وتقوم الحضارات؛ فاللغة والحضارة ظاهرتان متكاملتان، وتعد اللغة التركية واحدة من أهم لغات العالم الإسلامي؛ فهي لغة الشعوب التركية المسلمة في آسيا وأوروبا، والأترک في تركيا ودول آسيا الوسطى وبعض المناطق الأخرى،* وهي واحدة من اللغات الآسيوية والأوربية التي تنتمي إلى أسرة اللغات الأورال آلتائية،⁽¹⁾ وتتكون اللغة من مجموعة من الأصوات التي بدورها تكون الكلمة التي تعد اللبنة الأساسية التي يعتمد عليها الناطق والكاتب في بناء الكلام وإنشاء الجمل التي يتم بواسطتها التواصل والتفاهم بين أفراد المجتمع،⁽²⁾ والكلمة هي القول الدال على معنى مفرد،⁽³⁾ وهي أيضًا الصوت ses أو وحدة الصوت ses birliđi التي تحتوي على دلالة،⁽⁴⁾ فالكلام هو اللفظ المفيد بالوضع فائدة يحسن السكوت عليها من المتكلم بحيث لا ينتظر السامع شيئاً آخر منه لكون اللفظ الصادر من المتكلم قد أفاد حكمًا وهذه الفائدة لا تتم إلا بالتركيب الإسنادي.⁽⁵⁾

وتحتوي اللغة التركية على ثمانية أنواع من الكلمة؛ هم: (الاسم ad، والصفة sifat، والضمير adil، والأداة ilgeç، والظرف belirteç، وأداة الربط bağlaç، وأداة النداء أو التعجب ünlem، والفعل fiil)،⁽⁶⁾ وقد قسمها (جون داني Jean Deny) إلى ثلاثة أنواع رئيسية؛ هي: (اسم، وفعل، وأداة)،⁽⁷⁾ وبدراسة أنواع الاسم نجد أن (محررم ارگين Muharram Ergin ووجيهه خطيب اوغلي Vecihe Hatibođlu) تتاولا (الأسماء، والصفات، والضمائر، والظروف) تحت مسمى واحد وهو (الاسم)،⁽⁸⁾ والفعل يضم أنواع الأفعال وفقًا لدلالاتها، أما الأداة فهي تضم (الأدوات التصريفية، وأدوات الربط، والنداء أو التعجب)؛ والبحث الذي نحن بصدهه يتناول دراسة الظروف في اللغة التركية وبيان أنواعها ودلالاتها؛ على النحو الآتي:

* دول آسيا الوسطى هي: (أذربيجان، وأوزبكستان، وقازاقستان، وتركمانستان، وقيرغيزستان، والجزء الشمالي من جزيرة قبرص)، والمناطق الأخرى التي تتحدث اللغة التركية هي: (بعض مناطق من إيران، والصين، واليونان، والمجر، وألبانيا، والعراق، واليونان، وبلغاريا، وجمهورية مقدونيا، وكوسوفو)؛ انظر: محمد حامد سالم: قواعد اللغة التركية الحديثة، ج1، القاهرة 2014م، ص5.

(1) محمد حامد سالم: المرجع نفسه، ج1، ص5.

(2) حلمي خليل: الكلمة دراسة لغوية معجمية، ط2، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية 1998م، ص15.

(3) أمين على السيد: في علم النحو، مطبعة مكتبة لسان العرب، ج القاهرة، ك. دار العلوم، ط2، ج1، القاهرة 1994م، ص20.

(4) Mehmet Hengirmen: Türkçe Dilbilgisi, Engin Yay., B. 2, Ankara 1997, s. 115.

(5) أمين على السيد: مرجع سبق ذكره، ص21.

(6) Mehmet Hengirmen: (a.g.e), s. 115.

(7) Jean Deny: Türk Dil Bilgisi, Kabcacı Yay., B. 1, İstanbul 2009, s. 151-283.

(8) Neşe Atabay, Sevgi Özel, İbrahim Kutluk: Sözcük Türleri, Papatya Yayıncılık Eğitim, B 2., İstanbul, Kasım 2003, s. 23.

الظروف / Belirteçler / Zarflar

الظروف هي نوع من أنواع الكلمات التي أصلها اسم،⁽¹⁾ وكلمة (zarf) هي كلمة عربية، وهي "تؤثر في دلالة (الفعل، أو الصفة، أو الاسم، أو الظرف الآخر، أو شبه الفعل) من حيث مفاهيم ودلالات (الاستفهام soru، والتأكيد pekiştirme، والمقياس ölçü، والمكان yer، والاتجاه yön، والزمان zaman)، وتعبّر عن (القلة azlık، والكثرة çokluk، والوصف / vasıf / nitelik) وتكسيبها دلالة الظرف"، وتأتي غالبًا قبل (الأسماء، والصفات، والكلمات التي تصف الظرف الآخر، والأفعال، والصفات الفعلية)؛ ويمكن أن نجدها في بداية الجملة أو في منتصفها.⁽²⁾ وتُصاغ الظروف بصفة عامة من أنواع الكلمات الأخرى؛ أي من (الأسماء، والصفات، والضمائر)؛ وبالرغم من هذا فإنها لا تأخذ لواحق حالات الاسم والملكية والجمع، ولا تُلحق بلواحق تصريف الاسم؛ فهي تُضاف مجردة على الكلمات التي تسبقها؛ وإذا لُحق بها لواحق حالات الاسم تتحول لاسم، والظروف من حيث أصلها kökenleri bakımından zarflar تنقسم إلى نوعين أساسيين؛ هما:⁽³⁾

أ. ظروف ذات جذور اجنبية **Yabancı Kökenli Zarflar**: وهي ثلاثة أنواع؛ هي:

1. ظروف ذات جذور عربية **Arapça Kökenli Zarflar**: مثل: (bazen,)

؛(daima, evvelâ, hâlâ, hazır, hayran hayran, nihayet, rahat

وفي الحقيقة فإن بعض هذه الكلمات يكون ظرفًا والبعض الآخر يكون صفة أو

اسمًا؛ لكن يُستخدم ظرفًا في اللغة التركية،⁽⁴⁾ ومثال ذلك:

- "**Nihayet** kıpırdıyan hedeflere ok atmaya başlamışlardı." ⁽⁵⁾

"وأخيرًا كانوا قد بدءوا بإطلاق السهام على الأهداف المتحركة".

- "Gönlü **daima** Tanrının kendilerinden niçin yüz çevirdiğini aramakla uğraşıyordu." ⁽⁶⁾

"كان قلبه مشغولًا دائمًا بالبحث عن السبب الذي جعل الإله يعرض عنهم".

- "Fakat **hâlâ** Çinceyi öğrenmemişti." ⁽⁷⁾

(1) Ali Oğuzkan: Örneklerle Türkçe ve Kompozisyon Bilgileri, Milli Eğitim Bakanlığı Yay., İstanbul 2001, s. 138.

(2) Sümeyra Demirbükten: Hüseyin Nihal Atsız'da Kimlik Kültür Eğitim Kavramları, Gazi Üni., Eğitim Bilimleri Enstü., Yüksek Lisans Tezi, 2018, s. 15-16.

(3) Zeynep Korkmaz: Türkiye Türkçesi Grameri "Şekil Bilgisi", Türk Dil Kurumu Yay., B. 5, Ankara 2017, s. 427.

(4) Zeynep Korkmaz: (a.g.e), s. 429.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: Bozkurtlar, Ötüken Yay., B.101., İstanbul, Eylül 2010, s. 200.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 21.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 355.



"لكن كان لا يزال لم يتعلم اللغة الصينية".

- "Çünkü Çalık kılıcını takmış, dövüşe yeniden **hazır** durum almıştı".⁽¹⁾
"لأنه كان چاللق (Çalık) قد أشهر سيفه، واستعد للنزال مرة أخرى".

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

الظروف العربية في الجمل السابقة؛ هي: (nihayet بمعنى: أخيراً أو في النهاية، و daima بمعنى: دائماً، و hâlâ بمعنى: لا يزال أو ما زال، و hazır بمعنى: مستعد).

2. ظروف فارسية الأصل Farsça Kökenli Zarflar: مثل: (bari,

beraber, çabuk, hemen, hemen hemen, henüz)⁽²⁾ ومثال ذلك:

- "Kaçmak için atları hazır olmakla **beraber** buradan kurtulmalarına imkân yoktu."⁽³⁾
"برغم أن الخيول كانت مستعدة للهرب، فإنه لم يكن هناك إمكانية للنجاة من هذا المكان".
- "Kendisi ise **henüz** kimseyi doğru yola getirememiş, fakat bundan yılgınlık duymamıştı."⁽⁴⁾
"أما هو فلا يزال لا يستطيع أن يهدي أحداً لطريق الصواب، لكن لم يكن يشعر بخوف من هذا".
- "**Hemen hemen** hiç konuşmuyordu."⁽⁵⁾

"كان لا يتحدث تقريباً مطلقاً".

- "Çok **çabuk** varmam gerek."⁽⁶⁾

"يجب أن أصل بسرعة".

وبالنظر إلى النماذج السابقة يتضح أن:

الظروف الفارسية في الجمل السابقة؛ هي: (beraber بمعنى: مع، و henüz بمعنى: لا يزال، و hemen hemen بمعنى: بالكاد أو تقريباً أو على الفور أو على وشك، و çabuk بمعنى: بسرعة).

3. ظروف مختلطة الأصل Karışık Kökenli Zarflar: هي "الظروف

المصاغة من الكلمات التركية أو بلواحق البناء المتصلة بالكلمات المقتبسة من اللغة العربية والفارسية مع الظروف العربية الفارسية والفارسية العربية؛ مثل:

(1) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 44.

(2) Zeynep Korkmaz: (a.g.e), s. 429.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 409.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 350.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 345.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 58.



sabahları, geçen hafta, geç vakit, her fırsatta, hemencecik,)

(hayretle, hiç durumdan)⁽¹⁾، ومثال ذلك:

- "Üç Oğul'un akşam **geç vakit** almak üzere bir yığın mal ısmarladığını söyledi." ⁽²⁾

"قال إن اوج اوغول (Üç Oğul) طلب أن يأخذ مجموعة من البضائع قرب حلول المساء."

- "Bögü Alp **hayretle** baktı." ⁽³⁾

"نظر بؤگو آلب (Bögü Alp) بحيرة."

- "**Geçen yıl** Sançar'la birlikte gülerken katılıp ölen bir çeri hepsinin aklında idi." ⁽⁴⁾

"كان في عقل الجميع الجندي الذي شارك وتوفي بينما يضحك مع صان چار (Sançar) العام الماضي."

- "İşbara Alp, **her fırsatta** kendisine saygısızlık gösteren, Tunga Tegin'le başabaş çarpışarak erliğini herkese bir daha tanıtan ve bu yüzden binbaşı olan genç kahraman, şimdi atışlarda da büyük bir ustalık göstererek yayını geriyor, okunu fırlatıyordu".⁽⁵⁾

"كان اشباره آلب (İşbara Alp) البطل الشاب الذي يظهر عدم الاحترام لها في كل فرصة، والمعروف للجميع أيضًا جنديته بقتاله مع تونجا تگین (Tunga Tegin) وجهًا لوجه، ولهذا صار مقدم، يظهر الآن مهارة كبيرة أيضًا في الرمي وتوتير القوس، وإطلاق السهم."

وبالنظر إلى الأمثلة السابقة يتضح أن:

الظروف مختلطة الأصل هي: (geç vakit بمعنى: متأخرًا، و hayretle بمعنى: بحيرة، و ya geçen yıl بمعنى: العام الماضي، و her fırsatta بمعنى: في كل فرصة).

ب. ظروف تركي الأصل Türkçe Kökenli Zarflar: "هي ظروف تركية الأصل؛ مثل:

açıkça, akşamüstü, artık, birden, birazdan, dünden, dışarı, ertesi)

(gün, eskiden, geceleri, öylece)⁽⁶⁾، ومثال ذلك:

- "Bağırsakları **dışarı** uğrayıp öldü." ⁽⁷⁾

"خرجت احشاؤه وثُوفي"

- "Gök Börü **artık** duygularıyla gözlerinin yokluğunu gidermeye başlamıştı." ⁽⁸⁾

(1) Zeynep Korkmaz: (a.g.e), s. 429.

(2) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 378.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 380.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 115.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 52.

(6) Zeynep Korkmaz: (a.g.e), s. 429.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 287.

(8) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 345.



"كان قد بدأ غوك بورو (Gök Börü) يعتاد على حواسه أكثر بعد فقد عينيه".

- "Yabancı Türk bir zaman **öylece** durup ayın buluta girmesini bekledikten sonra istediği olmayınca gölgeden çıktı." ⁽¹⁾

"توقف التركي الغريب هكذا فترة ما، وبعد أن انتظر مجيء السحابة ذاتها خرج من الظل عندما لم يحدث ما أراده".

- "Onu ancak **ertesı günü** içerde görebildiler." ⁽²⁾

"واليوم التالي فحسب استطاعوا أن يروه في الداخل".

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

الظروف التركبية في الجمل السابقة؛ هي: (dışarı) بمعنى: الخارج، و (artık) بمعنى: أكثر بعد، و (öylece) بمعنى: هكذا، و (ertesı gün) بمعنى: اليوم التالي).

أما الظروف وفقاً لوظيفتها ودلالاتها zarflar göre ve anlamlarına göre görev ve anlamlarına göre فتقسم إلى:

أ. **ظروف الزمان Zaman Zarflar**: "وهي الظروف التي تعبر بشكل أكثر وضوحاً

عن زمن التكوين kılış أو التشكيل oluş الموجود في الأفعال والظروف الفعلية

والصفات الفعلية"، وتأتي قبل الفعل وشبه الفعل. ⁽³⁾ وتكون إجابة للاستفهام (ne

(zaman)، وهي مثل: (eskiden, günlerce, geceleyin, şimdi, birazdan,)

(dünden beri, bu gece, dün, dün gece, erken, hâlâ) ⁽⁴⁾ مثال ذلك:

- "**Geceleyin** sırsıklam olup üşüyen çeriler, **şimdi** yavaş yavaş kuruyup ısınıyorlardı." ⁽⁵⁾

"الجنود الذين تبللوا تماماً ليلاً وشعروا بالبرد كانوا يتجففون الآن رويداً رويداً ويتدفنون".

- "İşbara Alp yeni bir buyrukla çerilerini **dün gece** konakladıkları yere götürmeğe başladı." ⁽⁶⁾

"وفقاً للأمر الجديد بدأ إشبارة آلب (İşbara Alp) في نقل الجنود إلى المكان الذي سيستقرون فيه ليلة أمس".

- "Kılıç yarası almış olan kolu **bütün gece** bağlı kalmaktan uyuşmuştu." ⁽⁷⁾

"كان قد شعر بالخدر في ذراعه الذي جرح بالسيف لأنه ظل مقيداً طوال الليل".

- "İşbara Alp **hâlâ** atının üstünde idi." ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 375.

⁽²⁾ Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 377.

⁽³⁾ Ali Oğuzkan: (a.g.e), s. 139.

⁽⁴⁾ Neşe Atabay, Sevgi Özel, Dr. İbrahim Kutluk: (a.g.e), s. 86.

⁽⁵⁾ Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 24.

⁽⁶⁾ Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 24.

⁽⁷⁾ Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 341.

"كان اشباره آلب (İşbara Alp) لا يزال يمتطي فرسه".

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

ظروف الزمان الموجودة في الجمل السابقة؛ هي: [geceleyin بمعنى ليلاً)، و(şimdi بمعنى: الآن)، (dün gece بمعنى: ليلة أمس)، و(bütün gece بمعنى: طوال الليلة)، و(hâlâ بمعنى: لا يزال)]؛ وجميعها تعبر عن الفترات الزمنية للأحداث.

ب. ظروف المكان والاتجاه Yer ve Yön Zarfları: هي الظروف التي توضح اسم

المكان yer isim وجهته داخل التكوين kılış والتشكيل oluş الموجود في الفعل، وتأتي قبل الأفعال وأشباه الأفعال؛⁽²⁾ مثل: (ileri, geri, üst, alt, soldan sağa,)

(ora, bura, karşı, doğru, yukarı, içeri, dışarı)؛⁽³⁾ على النحو الآتي:

- "Korkunç yıldırımlar sağdan, soldan çatlarken, dolu, yüzlerini acıtırken yüz atlı karşiki dağa dolu dizgin at sürüdüler."⁽⁴⁾

"بينما ترعد الصواعق المخيفة من اليمين واليسار؛ أطلق المئة فارس - ووجوههم المفعمة تتألم- الخيل طليقة العنان نحو الجبل الذي بالجهة المقابلة".

- "Biraz ilerideki büyük ağacın dibine geldi."⁽⁵⁾

"وصل لأسفل الشجرة الكبيرة الموجودة بالأمام قليلاً".

- "Onbaşı Sançar, dışarı gel! dedi."⁽⁶⁾

"قال: أيها العريف سان چار (Sançar)، فلتخرج!"

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

ظروف الاتجاه والمكان في الجمل السابقة هي: [sağdan بمعنى: من اليمين، و soldan بمعنى: من اليسار، و karşiki بمعنى: الذي بالجهة المقابلة)، (biraz ilerideki بمعنى: الموجودة بالأمام قليلاً)، (dışarı بمعنى: الخارج)]، وجميعها تعبر عن الاتجاه.

ج. ظروف الاستفهام Soru Zarfları: هي الظروف التي تحدد معنى الأفعال وأشباه

الأفعال والصفات عن طريق الاستفهام، وتعبر بصفة عامة عن (الحالة، والوصف، والجهة، والمكان، والزمان)،⁽⁷⁾ والفرق بينها وبين صفات الاستفهام هي أن الصفات تصف الاسم الذي يليها، أما الظروف فغالبًا ما يعقبها فعل، كما أن الصفة

(1) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 21.

(2) Sümeýra Demirbüken: (a.g.e), s. 16-17.

(3) Ali Oğuzkan: (a.g.e), s. 139.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 19.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 15.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 87.

(7) Haydar Ediskun: Türk DilBilgisi, Remzi Kitabevi, B. 12, İstanbul 2010, s. 282.



الاستفهامية لا تتصل بها لواحق (المفعولية أو الإضافة) بعكس الظرف؛ مثل: (ne,)

ومثال ذلك: (nice, neden, nere, nereye, niçin, nerede, ne zaman)

- "Bunu niçin yaptın?" (2)

"لماذا فعلت هذا؟"

- "İkisi de denk nice olur?" (3)

"كيف يكون كلاهما متكافئتين؟"

- "Ne zaman yapacaksın?" (4)

"متى ستفعل هذا؟"

وبالنظر إلى النماذج السابقة يتضح أن:

ظروف الاستفهام الموجودة في الجمل السابقة؛ هي: [niçin بمعنى: لماذا؟ ويسأل عن السبب)، و(nice بمعنى: كيف؟ ويسأل عن الكيفية)، و(ne zaman بمعنى: متى؟ ويسأل عن الزمن).

د. ظروف المقدار **Ölçü Zarfları**: يُطلق عليها أيضًا المصطلحان الآتيان (ölçü

zarfları (belirteçleri, azlık-çokluk (miktar) zarfları)، وهي "الظروف التي توضح

درجة التكوين kılış أو مقياسه، أو التشكيل oluş الموجود في الأفعال أو الصفات أو

الظروف المعتمدة على المقارنة، وتعبّر عن (الكثرة، والقلة، والمقدار، والمقياس،

والعدد، والمقارنة)"،⁽⁶⁾ وتجب هذه الظروف عن السؤالين: (ne kadar, ne

(derece)،⁽⁷⁾ مثل: (çok, ziyade, az çok, pek az)،⁽⁸⁾ ومثال ذلك:

- "Biraz düşündü." (9)

"فكر قليلاً".

- "Dayanıklı atları ile oraya pek çabuk varabilirlerdi." (10)

"كانوا يستطيعون الوصول إلى هناك بسرعة كبيرة بواسطة الخيول الصامدة".

- "Tulu Han pek az çeriyle dönüyor!" (11)

(1) Hatice Şahin: Eski Anadolu Türkçesi, B. 2, Ankara 2009, s. 61.

(2) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 32.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 66.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 70.

(5) Nuretin Koç: Yeni Dil Bilgisi, İnkılap Kitab Evi, İstanbul 1990, s. 151. Canan İleri: Türkiye Türkçesinde Dizim ve Dizime Bağlı Anlatım Bozuklukları, Ürün Yay., B. 1, Ankara 2010, s. 208

(6) Neşe Atabay, Sevgi Özel, Dr. İbrahim Kutluk: (a.g.e), s. 89.

(7) Sümevra Demirbükten: (a.g.e), s. 19.

(8) Mustafa Durmuş: Türk Dili Elkitabı, Grafiker yay., 1. B, Ankara 2009., s. 199.

(9) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 32.

(10) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 19.

(11) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 273.



"يعود طولو خان (Tulu Han) بجنود قليلة جدًا!"

- (1) "Böyle güzel vuruşan erleri **o kadar** çabuk ayırmak yazık değil mi?"
"أليس من المؤسف أن ينهي الجنود التي تتبارز بهذا القدر من الجمال بسرعة هكذا؟"

وبالنظر إلى الأمثلة السابقة يتضح أن:

ظروف المقدار في الجمل السابقة هي [biraz بمعنى: قليل)، و(pek بمعنى: كثير)،
و(pek az بمعنى: قليل جدًا)، و(o kadar بمعنى: ذلك القدر)؛ وجميعها تعبر عن المقدار
في شكل مبهم.

وتنقسم ظروف المقدار أو المقياس إلى أربعة أنواع؛ وهي: (2)

1) ظروف التكافؤ أو المساواة Eşitlik Zarfları: هي الظروف التي تعبر عن المساواة
أو التساوي، وتُصاغ بكلمتي (kadar, denli) اللتين تؤسسان علاقة تشابه وقياس
وتستخدمان مع الضمائر (bu, şu, o) أو مع أداة الربط (ki)؛ وبهذه الحالة تعبر عن
الإفراط، (3) ومثال ذلك:

- "Sen onu yenemesen bile **bu kadar** tez yenilmezdin". (4)
"حتى لو لم تتمكن أنت من هزيمته فلن تُهزم بسرعة بهذا القدر."
- "Savaş öyle uzamış, **o denli** kızışmıştı ki bütün seyircilerin yürekleri
davul gibi vurmaya başlamıştı." (5)

"كانت قد استغرقت المباراة فترة طويلة هكذا، وقلوب جميع المشاهدين -الذين ارتفعت حرارتهم
لهذا الحد- قد بدأت تقرع مثل الطبول".

- "Bakın, Ötüken'de doğan Çinli çocuklar **o kadar** Çinliye
behzemiyor." (6)

"انظروا، إن الأطفال الصينيين الذين ولدوا في أوتوكان (Ötüken) لا يشبهون الصينيين لهذا
الحد".

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

الجمل السابقة تحتوي على ظروف المساواة أو التكافؤ، وهي: [bu kadar بمعنى: هذا
المقدار)، و(o denli بمعنى: ذلك المقدار)، و(o kadar بمعنى: ذلك المقدار)؛ وجميعها تعبر
عن المقدار المتساوي.

(1) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 39.

(2) Muhittin Bilgin: Türkçemiz, T.c. Kültür Bakanlığı Yay., B. 1, Ankara 2002, s. 265-281.

(3) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 151-152.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 48.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 41.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 82.



2) ظروف تفيد معنى الأفضلية **Üstünlük Zarfları**: "هي الظروف التي تعبر عن

المقارنة والتفضيل فيما بين الظروف والصفات والأفعال من خلال الظرف (daha)⁽¹⁾،

على النحو الآتي:

- "Kendisine **daha** birçok şeyler sormanın çağrı idi."⁽²⁾
"كان قد حان الوقت لتسأله عن عدة أشياء أخرى".
- "Yamtar **daha** boylu, **daha** iri, **daha** yaşlı, **daha** usta idi."⁽³⁾ "
"كان يامتار (Yamtar) أطول، وضخامة، وعمراً، ومهارة".
- "Biz onlardan **daha** katı vururuz."⁽⁴⁾

"نحن نضرب بقوة أكثر منهم".

وبالنظر إلى النماذج السابقة يتضح أن:

ظرف التفضيل هو (daha)، واستخدم للتعبير عن المقارنة والتفضيل.

3) ظروف تفيد معنى الأفضلية المطلقة **En Üstünlük Zarfları**: "وهي الظروف التي

تعبر عن الأفضلية عن طريق وضع كلمة (en)⁽⁵⁾، ومثال ذلك:

- "Kendisine **en yakın** olan bir kıza yaklaşarak sordu."⁽⁶⁾
"سأل وهو يقترب من الفتاة الأقرب له".
- "Tuğlara yaklaşırken Onbaşı Alka **en önde** idi."⁽⁷⁾
"كان العريف آلكا (Alka) -بينما كان يقترب من القرميدات- الأكثر تقدماً".
- "Fakat **en üsteki** yuvarlağı bulmadı."⁽⁸⁾

"لكن لم يجد الشيء المستدير الموجودة بالأعلى".

وبالنظر إلى الأمثلة السابقة يتضح أن:

الظروف العالية الموجودة في الجمل السابقة؛ هي: [(en yakın بمعنى: الأقرب)، و (en

önde بمعنى: الأكثر تقدماً)، (en üsteki بمعنى: الموجودة أعلاها)]، وورد الظرف (en) قبل

(yakın) بمعنى: قريب، و (önde) بمعنى: في الأمام، و (üste) بمعنى: فوق؛ ليعبر عن المقارنة

العالية.

(1) Neşe Atabay, Sevgi Özel, Dr. İbrahim Kutluk: (a.g.e), s. 89.

(2) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 70.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 361.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 385.

(5) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 152.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 65.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 202.

(8) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 50.



4) ظروف تفيد معنى المبالغة **Aşırılık Zarfları**: "وهي الظروف التي تعبر عن المبالغة

أو الإفراط"، وتُصاغ بتراكيب الكلمة مثل: (çok, epey, çokça, azıcık, biraz,)

(¹) ومثال ذلك: (daha fazla, pek fazla, pek çok, pek az, daha çok)

- "Şimdi **daha çok** emniyette idiler." (²)

"أصبحوا الآن أكثر أمانًا".

- "Yamtar **biraz daha** şaşırdı." (³)

"اندهش يامتار (Yamtar) أكثر قليلاً".

- "Kendi büyük ordusu **epey** geride kalmıştı." (⁴)

"كان جيشه الكبير تأخر كثيرًا".

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

ظروف المبالغة في الجمل السابقة هي: [(daha çok بمعنى: أكثر)، و (biraz daha

بمعنى: أكثر قليلاً)، و (epey بمعنى: كثيرًا)]، وجميعها تعبر عن الإفراط والمبالغة.

هـ. الظروف المبهمة **Belgesiz Zarflar**: "هي الظروف التي تعبر عن الإبهام"، مثل:

(sanki, hele, gûya, bâri)، (⁵) وذلك كما يلي:

- "**Hele** Pars'ın eksikliği kendini çok belli ediyordu." (⁶)

"كان عدم وجود بارص (Pars) بصفة خاصة واضحًا كثيرًا".

- "**Sanki** onun evdeşiydi." (⁷)

"كانت كأنها زوجته".

- "**Hele** belden kavrayıp yere çalmaları pek yamandı." (⁸) "

"كان إدراكه من الخصر بصفة خاصة، وإسقاطه على الأرض شديد الصعوبة".

وبالنظر إلى النماذج السابقة يتضح أن:

الظرفين المبهمين هما: [(hele بمعنى: لا سيما، بصفة خاصة، وتعبر عن عدم وجود

الشخص)، و (sanki بمعنى: كأن، وهي تفيد التشبيه)].

و. ظروف الوصف أو النعت والحال **Niteleme ve Durum Zarfları**: هي "الظروف

التي تعبر عن الحالة أو السلوك أو الهيئة التي تم بها الحدث وسببها"؛ أي هي

(1) Neşe Atabay, Sevgi Özel, Dr. İbrahim Kutluk: (a.g.e) s. 90.

(2) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 22.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 207.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 246.

(5) M. Kaya Bilgegil: Türkçe DilBilgisi, Salkımsöğüt Yay., B. 3, Erzurum 2009, s. 213.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 228.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 262.

(8) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 361.



"الظروف التي توضح حالة التكوين kılış والتشكيل oluş الموجود في الفعل"؛ وبهذا فهي تعبر عن (التمني، والمقارنة، والحتمية، والإجابة على الاستفهام، والشك، والسبب، والتكرار، والاستمرارية، والتخمين، والتأكيد، وما إلى ذلك)،⁽¹⁾ وتنقسم إلى:

1) ظروف تفيد معنى الوصف Nitelik Zarfları: وهي الظروف التي تؤثر في الفعل من حيث الوصف والشكل، وتجيب عن السؤالين: (nasıl, ne biçim)،⁽²⁾ ومثال ذلك:

- "Yavaş sesle konuşuyorlardı." ⁽³⁾

"كانوا يتحدثون بصوت هادئ".

- "Çalık kapıya doğru yavaş yavaş ilerliyordu".⁽⁴⁾

"كان يتقدم نحو الباب رويدًا رويدًا".

- "İyi anlamıyoruz." ⁽⁵⁾

"لا نفهم جيدًا".

وبالنظر إلى النماذج السابقة يتضح أن:

ظروف الوصف؛ هي (yavaş) بمعنى: بطيء، وقد وردت مرة مفردة وأخرى متكررة على التوالي، وهي تصف طريقة الحديث والسير، و*iyi* بمعنى: جيد، وتصف عدم الفهم بشكل جيد).

2) ظروف تفيد معنى الحال Durum Zarfları: هي الظروف التي توضح حالة الفعل،

وتُصاغ من الكلمات المتكررة من (الأسماء، والأفعال، والصفات، والكلمات المنعكسة)،⁽⁶⁾ ومثال ذلك:

- "Fakat kadın kolay kolay gideceğe benzemiyordu." ⁽⁷⁾

"لكن لم يكن يبدو على السيدة أنها ستذهب بسهولة".

- "Böylece gide gide bir ağaçlığa vardılar ve birdenbire Almıla ile Pars'ın karşısında bulundular." ⁽⁸⁾

"هكذا ظلوا يسيرون حتى وصلوا إلى بستان ما وفجأة حضروا أمام بارص (Pars) وآلميلا (Almıla)".

- "Hattâ yavaş yavaş yaklaşip arkalarında duran gölgeyi de sezinlememişlerdi." ⁽⁹⁾

"حتى إنه اقترب شيئًا فشيئًا، وما كانوا يستطيعون أن يشعروا بالظل الموجود خلفهم أيضًا".

(1) Sümeýra Demirbüken: (a.g.e), s. 17.

(2) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 154.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 26.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 135.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 79.

(6) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 154-155.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 75.

(8) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 224-225.

(9) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 297.

وبالنظر إلى الأمثلة السابقة يتضح أن:

الجمل السابقة تحتوي على ظروف حال مُصاغة من الأفعال والصفات؛ وهي [kolay kolay بمعنى: بسهولة وسلاسة، وتعبر عن هيئة ذهاب السيدة)، و(gide gide بمعنى: الاستمرار في السير أو الذهاب، وتعبر عن استمرار السير)، و(yavaş yavaş بمعنى: رويدًا أو ببطيئًا، وتعبر عن الاقتراب ببطء).

3) ظروف تفيد معنى التقوية والتأكيد / الظروف المؤكدة Pekiştirme Zarfları: وهي

الظروف التي تستخدم صفات التأكيد pekiştirme önadı بوصفها ظرفًا⁽¹⁾، ويظهر ذلك كما يلي:

- "Börü Tarkan öfkeden **kıpkırmızı** oldu."⁽²⁾
"صار وجه بورو تارقان (Börü Tarkan) شديد الاحمرار من الغضب."
- "**Boşboğaz** Çinli tebelleş oldu."⁽³⁾
"تسلط على الصيني الثرثار"
- "Vey-çing buna **büsbütün** içerledi."⁽⁴⁾
"استاء فاي تشينج (Vey-çing) من هذا تمامًا"

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

ظروف التأكيد هي: [büsbütün بمعني: تمامًا)، و(kıpkırmızı بمعنى: شديد الاحمرار)، و(boşboğaz بمعنى: كثير الكلام أي ثرثار)]، وهي صفات التأكيد المستخدمة بوصفها ظرفًا.

4) ظروف تفيد معنى التصغير Küçültme Zarfları: وهي الظروف التي تعبر عن

القلة⁽⁵⁾، ويتضح ذلك من الأمثلة الآتية:

- "Bu sırada uzaktan iki atlı **yavaşçe** yaklaştı."⁽⁶⁾
"وفي أثناء هذا اقترَبَ فارسان من بعيد بتمهل."
- "Yüce kağan! Senin gibi ulu bir kağana bu **kadarcık** bir armağanla gelmekteki yakışıksızlığı bilmiyorum."⁽⁷⁾
"أيها الحاكم العظيم! أعلم أن المجيء بهديّة بهذا القدر القليل (المتواضع) غير ملائم لحاكم عظيم مثلك."

(1) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 156.

(2) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 272.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 359.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 367.

(5) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 157.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 31.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 197.



- "Yeryüzünde bir **gececik** daha konuğunum".⁽¹⁾
"أنا ضيفك لليلة أخرى على الأرض".

وبالنظر إلى النماذج السابقة يتضح أن:

ظروف التصغير (yavaşçe بمعنى: بطيء قليلاً، وkadarçık بمعنى: مقدار قليل، وgececik بمعنى: ليلة صغيرة)؛ وجميعها تعبر عن المقدار القليل.

(5) ظروف تفيد معنى التقريب **Yaklaşıklık Zarfları**: "وهي الظروف التي تفيد مفهوم

التشابه والتقريب والقرب للكلمة"، وغالباً ما تُصاغ بالتثنية، ومن هذه الظروف: (böyle,)

(şöyle, öyle, nerdeyse, az kalsın, aşağı yukarı)⁽²⁾ ومثال ذلك:

- "Tutsaklarımızdır ama Ötüken'de **aşağı yukarı** Türklerle denk gibidirler."⁽³⁾

"يكونون أسرانا لكن أصبحوا مثل الأتراك تقريباً في أوتوكان (Ötüken)".

- "Şen-king'e **öyle** geliyordu ki bu sessizliği bozan şey yalnız kendi yüreğnin çarpıntısıdır."⁽⁴⁾

"كان يبدو لشين كينج (Şen-king) أن خفقان قلبه هو الشيء الوحيد الذي يفسد هذا الصمت".

- "Her zaman **böyle** yaparlardı."⁽⁵⁾

"كانوا يفعلون هكذا دائماً".

وبالنظر إلى الأمثلة السابقة يتضح أن:

الظروف [aşağı yukarı بمعنى: تقريباً)، و(öyle وböyle بمعنى: هكذا)] هي ظروف

تفيد التقريب.

(6) ظروف تفيد معنى الشرط **Koşul Zarfları**: "وهي الظروف المُصاغة بكلمة

(eğer)،⁽⁶⁾ مثل:

- "Kaç gündür şu dâhiyane klâsikleri okumaktan ve anlamaya çalışmaktan öyle bir beyin yorgunluğuna tutuldum ki, **eğer** eserine başlادinsa ve hele hareketli bir başlangıcı varsa, kuzum biraz anlat da kendime geleyim."⁽⁷⁾

"منذ عدة أيام ارهقت عقلي من قراءة تلك الكلاسيكيات بدهاء ومحاولة فهمها كذلك؛ ولو بدأت عمك حتى لو بداية متحركة؛ فلتحك يا عزيزي قليلاً أيضاً، أريد أن أستفيد وعياً".

(1) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 388.

(2) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 157.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 79.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 220.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 160.

(6) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 158.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 10.



- "Eğer düşükleri yer bir su birikintisi olmasaydı ayrılacakları da yoktu."⁽¹⁾

"إذا لم يكن المكان الذي سقطوا فيه بركة مياه، فلم يكن هناك سبيل لمغادرتهم أيضاً".

وبالنظر إلى النموذجين السابقين يتضح أن:

ظرف الشرط الموجود هو (eğer بمعنى: إذا أو لو)، ويعبر عن طلب المتحدث من المخاطب أن يقص الأحداث قليلاً، حتى وإن كانت في البداية.

(7) ظروف تفيد معنى التكرار **Yineleme Zarfları**: "وهي الظروف التي تؤثر على

الفعل بدلالة الاستمرارية süreklilik والتجديد yineleme"، ومنها: (yine, tekrar,)

(gene, yeniden, arada sırada, çok kezsık, daha, bir kez)،⁽²⁾ ومثال

ذلك:

- "Kıtırarak yeni bir soru **daha** sordu."⁽³⁾

"سأل سؤالاً جديداً مرة أخرى وهو يتبختر في مشيته".

- "Ortalıkta **gene** çıt yoktu."⁽⁴⁾

"لم يكن هناك صوتٌ ثانيةً في الأجواء".

- "Kıraç Ata'yı **yeniden** görüyor gibiydi."⁽⁵⁾

"كان وكأنه يرى قيراچ آتا (Kıraç Ata) مرة أخرى".

- "Onbaşının gözleri **tekrar** kapandı."⁽⁶⁾

"انغلقت أعين العريف مرة أخرى".

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

الظروف التكرارية في النماذج السابقة؛ هي: (yeniden, gene, daha, tekrar)

بمعنى: (مجدداً أو مرة أخرى)، وجميعها تعبر عن حدوث الشيء مرة أخرى.

(8) ظروف تفيد معنى الحتمية أو القطعية **Kesinlik Zarfları**: "وهي الظروف التي

تؤثر في دلالة الفعل من حيث الحتمية أو القطعية"، مثل: (mutlaka, kesin,)

(kesinlikle, şüphesiz, nasıl olsa, hiç, elbette, hiç olmazsa)،⁽⁷⁾ مثل:

- "**Hiç** ummadığın bir şey!"⁽⁸⁾

"شيء لا تتوقعه مطلقاً!"

(1) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 107.

(2) Muhittin Bilgin: (a.g.e), s. 275.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 75.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 50.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 212.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 233.

(7) Muhittin Bilgin: (a.g.e), s. 274.

(8) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 76.



- "Almıla'nın Pars'la evlenmesine **mutlaka** engel olmalıydı." ⁽¹⁾
"كان يجب عليها أن تمنع حتمًا زواج ألميلا (Almıla) ببارص (Pars)."
 - "Nereye gittiğini **kesin** olarak bilmiyorlardı." ⁽²⁾
"كانوا لا يعلمون علم اليقين إلى أين ذهب."
 - "Yumru **nasıl olsa** uzun zaman iki rakibini tutabilir, bu sırada da Yamtar dört Çinli'nin sırtını yere getirebilirdi." ⁽³⁾
"على أي حال يمكن أن يمسك يومرو (Yumru) المنافسين لفترة طويلة، وفي أثناء هذا أيضًا كان يامتار (Yamtar) يستطيع أن يهزم الصينيين الأربعة بطرحهم على الأرض."
 - "**Hiç olmazsa** bir Çinli'ye denk olacak kadar seziyor." ⁽⁴⁾
"على الأقل لديه ما يكفي من الحس ليكون معادلًا للصيني."
 - "Ötüken devi ikisini güreş dışı ettikten sonra öteki ikisini **elbette** yenerdi." ⁽⁵⁾
"وبعد أن طرد عملاق اوتوكان (Ötüken) المصارعين كان يهزم الاثنتين الآخرين حتمًا."
وبالنظر إلى النماذج السابقة يتضح أن:
- الظروف (kesin, mutlaka, hiç, hiç olmazsa, elbette, nasıl olsa)؛ هي ظروف تعبر عن حدوث الشيء بصفة حتمية أو قطعية.
- (9) ظروف تفيد معنى التمني Dilek Zarfları:** "وهي الظروف التي تؤثر في دلالة الفعل من خلال التمني والطلب"، ومن هذه الظروف: (ne olur, keşke, inşallah, allah) (vere, allah versin, bari, umarım, dilerim) وذلك كالاتي:
- "**İnşallah**, Sançar çabuk gelecek." ⁽⁷⁾
"إن شاء الله، صان چار (Sançar) سيأتي سريعًا."
 - "**Keşke** çadıra gelmesedin." ⁽⁸⁾
"ليتك لم تأت إلى الخيمة."
 - "**Umarım** ki beni aranızda çok görmezsiniz." ⁽⁹⁾
"أتمنى ألا تروني كثيرًا بينكم."
- وبالنظر إلى الأمثلة السابقة يتضح أن:

(1) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 224.

(2) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 228.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 364.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 384.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 365.

(6) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 159.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 340.

(8) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 261.

(9) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 194.



الجملتين السابقتين تشتملان على ظرفي تمني؛ وهما: (inşallah بمعنى: إن شاء الله، و keşke بمعنى: ليت، umarım بمعنى: اتمنى)، وكلاهما يعبر عن تمني حدوث الشيء.

(10) ظروف تفيد معنى الاحتمالية والشك Olasılık ve Kuşku Zarfları

يُطلق عليها أيضًا المصطلح (olasılık belirteçleri)،⁽¹⁾ وهي "الظروف التي تعبر عن

احتمالية حدوث الفعل"، مثل: (herhalde, belki, ola ki, galiba)،⁽²⁾ ومثال ذلك:

- "Bu Çin'de başka türlü yapmak **galiba** kaabile değildi."⁽³⁾
يبدو أنه لم يكن هناك إمكانية ليفعل شيئاً آخر في الصين هذه."
- "**Ola ki** doğru yolu bulur da ona göre iş ederiz."⁽⁴⁾
"ربما نجد الطريق المناسب ونفعل ما يلزم لذلك."
- "Hele kürkleri okadar çoktu ki, **belki** Kara Kağan'da bile bu kadar kürk yoktu."⁽⁵⁾

"كانت فراؤهم بصفة خاصة كثيرة جداً، حتى ربما لم يكن هناك هذا القدر من الفرو لدى الحاكم قارا (Kara Kağan)."

- "Yamtar gibi ünlü bir güreşçiyle yapacağı karşılaşma **herhalde** pek sert olacaktı."⁽⁶⁾

"على أية حال، إن لقاءه مع مصارع مشهور مثل يامتار (Yamtar) سيكون شديد الصعوبة."

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

الظروف الاحتمالية في النماذج السابقة هي: [galiba بمعنى: غالباً أو من المحتمل أو

يبدو أن)، و (ola ki و belki بمعنى: ربما أو من المحتمل)، (herhalde بمعنى: على أي

حال)]، وجميعها تعبر عن حدوث الأحداث بصفة محتملة.

(11) ظروف تفيد معنى الإجابة Yanıt Zarfları

الأسئلة بالإثبات olumlu أو النفي olumsuz، وأغلب الظروف الحتمية أو القطعية

المستخدمة بوصفها إجابة؛ تكون ظروف إجابة، ومن هذه الظروف: (evet, hayır,)

(elbette, kuşkusuz, peki, hayhay, severek, asla, tabii)،⁽⁷⁾ ويُدل على

ذلك كما يلي:

- "Boyu elli kulaç var mıydı? - **Hayır!**"⁽⁸⁾

(1) Muhittin Bilgin: (a.g.e), s. 273.

(2) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 159.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 263.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 77.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 73.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 360.

(7) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 160.

(8) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 208.



"هل كانت قامته خمسين قامة؟" - "لا!"

- "Düşümüze girse usumuzu kaçırırdık değil mi? - **Evet** ya!"⁽¹⁾
"لو يدخل بحلما كنا نهرب بعقلنا، أليس كذلك؟" - "بلى يا!"
- "Uzun uzun düşündükten sonra: - **Peki!** Gelsin! dedi."⁽²⁾
"وقال بعد أن فكر فترة طويلة: - حسناً! ليأت!"
- "Söze başladı: - **Elbette** okurum beğimiz."⁽³⁾
"شرع في الحديث: أقرأ يا سيدنا دون شك."

وبالنظر إلى النماذج السابقة يتضح أن:

ظروف الإجابة في النماذج السابقة هي: [hayır بمعنى: لا)، و (evet بمعنى: نعم)، و (peki بمعنى: حسناً)، و (elbette بمعنى: لا جرم)]، وهي تعبر عن الإجابة بالموافقة على الحديث أو نفيه.

(12) ظروف تفيد معنى الافتراض **Varsayım Zarfları**: "وهي الظروف التي

تعطي دلالة الافتراض للفعل"، مثل: (tut ki, varsayalım, diyelim, diyelim ki,)

(say ki)،⁽⁴⁾ ومثال ذلك:

- "**Varsayalım** saraya girebildik; nasıl oradan çıkabiliriz?"⁽⁵⁾
"هَبْ أننا استطعنا الدخول للقصر؛ كيف سنخرج منه؟"
ظرف الافتراض في هذه الجملة هو (varsayalım بمعنى: هَبْ أن)، وهو يعبر عن افتراض المتحدثين من الدخول للقصر.

(13) ظروف تعطي دلالة التحديد أو التعيين **Sınırlama Zarfları**: "هي الظروف

التي تحدد الفعل من حيث الزمن أو المقدار"، مثل: (artık, yalnız, yalnızca,)

(sadece, ancak)،⁽⁶⁾ ويُدل على ذلك كما يلي:

- "**Artık** iş işten geçmişti."⁽⁷⁾
"لما ينته الأمر بعد."
- "**Yalnız** bir nesneyi unutuyorsunuz!"⁽⁸⁾
"فقط تنسون شيئاً!"
- "Bunlar **ancak** kişiöğullarına karşı işe yarar."⁽⁹⁾

(1) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 81.

(2) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 384.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 136.

(4) Muhittin Bilgin: (a.g.e), s. 276.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 410.

(6) Muhittin Bilgin: (a.g.e), s. 277.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 89.

(8) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 78.

(9) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 330.



"لكن هذه الأشياء تفيد فقط في مواجهة الناس".

- "Ona yalnızca Bay Çinli derlerdi."⁽¹⁾

"كانوا يطلقون عليه السيد الصيني فحسب".

وبالنظر إلى الأمثلة السابقة يتضح أن:

الظروف التي تعطي دلالة التحديد؛ هي: [artık بمعنى: بعد ذلك أو فيما بعد)، و(ancak, yalnız, yalnızca بمعنى: فقط)]، وجميعها تعبر عن حدوث الأحداث بشكل محدد.

14) ظروف تفيد معنى التوزيع أو التقسيم Üleştirme Zarfları: وهي "الظروف

المُصاغة بأعداد التوزيع المتكررة، وهي نوع من أنواع ظروف الحال"،⁽²⁾ ومثال ذلك:

- "Kağan, Kür Şad'a beğlerine birer birer bakıyor, beğler gözlerini Kür Şad'dan ayırmıyorlardı."⁽³⁾

"ينظر الحاكم إلى كور شاد (Kür Şad) وإلى السادة الواحد تلو الآخر (واحدًا واحدًا)، ولم يكن السادة يبعدون أعينهم عن كور شاد (Kür Şad)".

- "Sen teker teker sayacak değilsin."⁽⁴⁾

"أنت لن تحصي واحدًا تلو الآخر".

- "Çoğu ikişer, üçer, dörder, beşer kişilik takımlar halinde gidiyorlardı."⁽⁵⁾

"كانوا يذهبون في شكل مجموعات أغلبها مكوّنة من شخصين، أو ثلاثة، أو أربعة، أو خمسة أشخاص".

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

- ظروف التوزيع التي وردت متكررة هي: (birer birer وteker teker بمعنى: واحدًا تلو الآخر أو واحدًا واحدًا)؛ وهما عبارة عن العدد المتكرر (bir و tek بمعنى: رقم واحد)؛ ومضاف لهما لاحقة العدد التوزيعي (-er) وفقًا للتوافق الصوتي؛ وكلاهما يعبر عن العدد التوزيعي.

- ظروف التوزيع التي وردت مفردة هي: (ikişer, üçer, dörder, beşer) بمعنى: خماسي، ورباعي، وثلاثي، وثنائي؛ وأصلهم الأعداد (iki, üç, dört, beş)؛ وجميعها تعبر عن العدد التوزيعي.

(1) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 74.

(2) Muhittin Bilgin: (a.g.e), s. 278.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 80.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 249.

(5) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 278.

**15) ظروف تفيد معنى الإشارة İřaret Zarfları** ويُطلق عليها أيضًا:

(gösterme belirteci, işaret zarfları)،⁽¹⁾ وهي "الكلمات التي تحدد دلالة الفعل، أو الاسم، أو الصفة أو الظروف الأخرى عن طريق الإشارة"، ومنها: (işte, bak, nah, daha, hah)،⁽²⁾ ومثال ذلك:

- "**İşte** artık öğle oluyordu." ⁽³⁾

"وهكذا كانت الظهيرة تحل أخيرًا".

- "**Bak, işte bu**, insan diline benziyor, demekle bildirmişti." ⁽⁴⁾

"كان قد أخبر بقول: انظر، ها هي هذه، تشبه لغة الإنسان".

وبالنظر إلى النموذجين السابقين يتضح أن:

ظروف الإشارة هي: [işte بمعنى: ها هو، هكذا]، و (Bak, işte bu بمعنى: انظر،

ها هو هذا)، وجميعها تُستخدم للإشارة إلى (فترة الظهيرة، وطريقة خروج الرجل من المكان، وللفت الانتباه).

16) ظروف تفيد معنى الترتيب Sıra Zarfları ويُطلق عليها أيضًا (kuyûd-ı

(rütbiyye)، وهي "الكلمات العربية الترتيبية مثل (evvelâ, saniyen, sâlisen, râbian) التي تأتي مع كلمة (olarak) بعد صفات العدد الترتيبي؛ وتأتي أيضًا بعد الكلمات التي توضح الترتيب والدرجة لظروف المكان والزمان؛ مثل: الكلمات الآتية: (sonra, önce, ilerde, geri)،⁽⁵⁾ مثل:

- "Yazıyı kim daha önce bitirirse **evvelâ olarak** o kutlanacaktı." ⁽⁶⁾

"لو أن شخصًا ينهي الكتابة أولًا لكان يُحتفل بذلك باعتباره الأول".

تشتمل هذه الجملة على ظرف ترتيبي وهو (evvelâ olarak) المُصاغ من العدد الترتيبي (evvelâ بمعنى: الأول) وشبه الفعل (olarak بمعنى: كونه أو بصفته)، والظرف هنا يعبر عن العدد الترتيبي (الأول).

17) ظروف تفيد معنى الإقرار والتصديق والإثبات İkrar, Tasdik ve

Tanıklık Zarfları: "وهي الكلمات التي تحمل دلالة الإثبات والتصديق"، ومنها:)

(1) Nuretin Koç: (a.g.e), s. 163.

(2) Nuretin Koç: (a.e), s. 163. Atâ Çatıkkaş: Örnekli ve Uygulamalı Türk Dili Kılavuzu, Alfa Basım Yayım Dağıtım, B 3., İstanbul, Nisan 2001, s. 152.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 176.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 356.

(5) M. Kaya Bilgegil: (a.g.e), s. 212.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 53.



evet, ya, öyle, elbette, elbet, mutlaka, hakikaten, şüphesiz,

(*muhakkak*)،⁽¹⁾ ومثال ذلك كما يلي:

- "**Elbette** bu kadın sorguya çekilecek." ⁽²⁾

"لا جرم أننا سنستجوب هذه السيدة".

- "Şen-King, Almıla ile evlenirse İşbara Alp'in da yardımını elde edecekleri **muhakkaktı**." ⁽³⁾

"إذا تزوج شن كينج (Şen-king) بآلميلا (Almıla)، فلا جرم أنه كان سيحصل على معاونة إشبارة آلب (İşbara Alp) أيضًا".

- "Bu çocuklar kırk yıl **böyle** çocuk kalacak değiller ya." ⁽⁴⁾

"هؤلاء الأطفال لن يظلوا أطفالاً هكذا لأربعين عامًا يا".

وبالنظر إلى الأمثلة السابقة يتضح أن:

ظروف الإقرار والتصديق في الجمل السابقة؛ هي: [*elbette* بمعنى: بالطبع)، و(*muhakkak* بمعنى: لا جرم، ومُلحق بها اللاحقة الفعلية لزمن الماضي الشهودي (الحكاية -ti)، و(*böyle* بمعنى: هكذا)] وجميعها تعبر عن الإقرار بحدوث الأحداث والتصديق عليها.

18 ظروف تفيد معنى الإنكار **İnkar Zarfları**: "وهي الظروف التي تحمل دلالة

الإنكار والنفي *olumsuzluk*، مثل: (yok, hayır, asla, hiç, değil,)

(*kattiyen*)،⁽⁵⁾ ومثال ذلك:

- "Artık yıldırımlara aldırان **yoktu**." ⁽⁶⁾

"لم يضعوا الصواعق في الحسابان بعد ذلك".

- "Ama Meryem, Tanrı'nın katunu **değil**." ⁽⁷⁾

"لكن مريم ليست زوجة الله".

- "Senin yüzüne şu yarayı açan Burguçan'ı **hiç** tanımaz olur musun?" ⁽⁸⁾

"ألم تبدأ في تذكر قط بورجوچان (Burguçan) الذي أحدث ذلك الجرح بوجهك؟"

وبالنظر إلى الشواهد السابقة يتضح أن:

(1) M. Kaya Bilgegil: (a.g.e), s. 213.

(2) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 26.

(3) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 215.

(4) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 347.

(5) M. Kaya Bilgegil: (a.g.e), s. 213.

(6) Hüseyin Nihal Atsız: (a.g.e), s. 21.

(7) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 209.

(8) Hüseyin Nihal Atsız: (a.e), s. 239.



ظروف الإنكار هي: (yok بمعنى: لا يوجد، ومُلحق بها اللاحقة الفعلية لحكاية زمن الماضي الشهودي (-tu)، و (değil بمعنى: ليس)، و (hiç بمعنى: مطلقًا أو أبدًا)؛ وجميعها تعبر عن النفي والإنكار.

الخاتمة

ومن أهم النتائج التي انتهى إليها البحث:

- 1- وفق الأديب في استخدام جميع أنواع الظروف كل حسب موضعه، فقد أظهر قدرته على استخدام أنواع الكلمة المختلفة التي لا تحمل دلالة الظرف بوصفها ظرفًا، مما أسهم في إثراء العمل الأدبي وتعزيز موضوعه الذي يتناول فترة من أهم الفترات التاريخية في التاريخ التركي وهي فترة دولة الكوك تورك، ويظهر ذلك في نوع الظروف التي تعبر عن (التمني، والإجابة، والإنكار، والإقرار والتصديق).
- 2- استخدم الأديب صفات (المقدار، والمقارنة، والتوزيع) ظروفًا في الرواية.
- 3- استخدم الأديب بعض الظروف المشتقة بلواحق اشتقاق الصفة من الاسم، ويتضح ذلك في نوع الظروف التي تعبر عن (التصغير، والزمن، والاتجاه والمكان، والتوزيع أو التقسيم، والتحديد، والافتراض، والاحتمالية والشك).
- 4- استخدم الأديب بعض الظروف المركبة من أكثر من صفة لتعبر عن معنى الظرف، ويتضح ذلك في نوع الظروف (الزمن، والاتجاه والمكان، والاستفهام، والمقدار، والمساواة، والمقارنة، والتقريب، والترتيب).

المصادر والمراجع

أولاً: المصادر:

- Hüseyin Nihal Atsız: Bozkurtlar, Ötüken Yay., B.101., İstanbul, Eylül 2010.

ثانيًا: المراجع:

1. أمين علي السيد: في علم النحو، مطبعة مكتبة لسان العرب، ج القاهرة، ك. دار العلوم، ط 2، ج 1، القاهرة 1994م.
2. حلمي خليل: الكلمة دراسة لغوية معجمية، ط 2، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية 1998م.
3. محمد حامد سالم: قواعد اللغة التركية الحديثة، ج 1، القاهرة 2014م.



1. Abdulhamit Toprak: Hüseyin Nihal Atsız ve Folklor, On Dokuz Üni., Sosyal Bilimler Enstü., Doktora Tezi, Samsun 2018.
2. Ali Oğuzkan: Örneklerle Türkçe ve Kompozisyon Bilgileri, Milli Eğitim Bakanlığı Yay., İstanbul 2001.
3. Atâ Çatıkkaş: Örneklî ve Uygulamalı Türk Dili Kılavuzu, Alfa Basım Yayım Dağıtım, B 3., İstanbul, Nisan 2001.
4. Canan İleri: Türkiye Türkçesinde Dizim ve Dizime Bağlı Anlatım Bozuklukları, Ürün Yay., B. 1, Ankara 2010.
5. Erdi Aksakal: Muhafazakar Ütopist Aydın: Hüseyin Nihal Atsız Romanları, Atatürk Üni., Sosyal Bilimler Enstü., Yüksek Lisans Tezi, Erzurum 2014.
6. Hatice Şahin: Eski Anadolu Türkçesi, B. 2, Ankara 2009.
7. Haydar Ediskun: Türk Dil Bilgisi, RK Remzi kitabevi, 12. Baskı, İstanbul 2010.
8. Jean Deny: Türk Dil Bilgisi, Kabalcı Yay., B. 1, İstanbul 2009.
9. M. Kaya Bilgegil: Türkçe DilBilgisi, Salkımsöğüt Yay., B. 3, Erzurum 2009.
10. Mehmet Hengirmen: Türkçe Dilbilgisi, Engin Yay., B. 2, Ankara 1997.
11. Muhittin Bilgin: Türkçemiz, T.c. Kültür Bakanlığı Yay., 1. Baskı, Ankara 2002.
12. Mustafa Durmuş: Türk Dili Elkitabı, Grafiker yay., 1. B, Ankara 2009.
13. Neşe Atabay, Sevgi Özel, Dr. İbrahim Kutluk: Sözcük Türleri, Papatya Yayıncılık Eğitim, B 2., İstanbul, Kasım 2003.
14. Nuretin Koç: Yeni DilBilgisi, İnkılap Kitab Evi, İstanbul 1990.
15. Rayram Nihal: Hüseyin Nihal Atsız'ın Ruh Adam Romanında Sözdizimi, Niğde Üni., Sosyal Bilimler Enstü., Yüksek Lisans Tezi, Niğde 2010.
16. Sümerya Güntürk: Hüseyin Nihal Atsız'da Kimlik Kültür Eğitim Kavramları, Gazi Üni., Eğitim Bilimleri Enstü., Yüksek Lisans Tezi, 2018.
17. Zeynep Korkmaz: Türkiye Türkçesi Grameri "Şekil Bilgisi", Türk Dil Kurumu Yay., B. 5, Ankara 2017.



**Adverbs and Their Types in The Turkish Language
Through a Novel (The Collapse of the Bozkurt Tribes
:Bozkurtların Ölümü)
For the Turkish Writer
(Hüseyin Nihal Atsız: Hüseyin Nihal Atsız)**

By

Fatma Mohamed Wahba Ali

Demonstrator, Department of Turkish Language
Faculty of Languages and Translation
Misr University for Science and Technology

Under the Supervision of

Prof. Dr. Reem Mohamed Zaki Jalal

Assistant Professor, of Turkish Language and Literature, Department of
Oriental Languages, Faculty of Arts- Mansoura University

Dr. Sondos Asim El- Sayed

Teacher of Turkish Language and Literature, Department of Oriental
Languages, Faculty of Arts- Mansoura University

Abstract:

This research handles one of the most significant items: the types of adverbs in the Turkish language; The aim of this research is to prepare a detailed study of the Turkish conditions, and to know its origins and implications, by applying the novel about the collapse of the "Bozkurtların Ölümü" by the Turkish novelist "Hüseyin Nihal Atsız".

key words:

Adverbs of time - adverbs of place and direction - interrogative adverbs - adverbs of measure - adverbs of blessing - adverbs of adjective and adverb.